

RECUERDA LUIS SANCHEZ LATORRE:

"Simon Estuvo en Chile"

■ Autor comprometido con la cultura, dejó aquí aportes y amigos, cuando invitado por la Sociedad de Escritores de Chile, estuvo en Viña del Mar, en 1969.

El Premio Nobel de Literatura 1985, Claude Simon, visitó Chile en 1969, invitado por la Sociedad de Escritores, a un Congreso Latinoamericano que se efectuó en agosto de ese año.

En la ocasión, el Nobel expuso su pensamiento sobre las letras y el arte en una intervención que fue calificada de "brillante" por quienes lo escucharon, iniciándose así una amistad que ha perdurado, con diversos escritores nacionales.

El recuerdo lo hizo el literato chileno, Luis Sánchez Latorre, señalando que Simon, un viticultor de 72 años, "tiene el premio muy merecido, por su aporte y esquisito lenguaje".

Aunque Simon —que recibirá el premio el 10 de diciembre en Estocolmo— no es un escritor conocido en la región, debido a la escasa difusión que su obra ha tenido en la América de habla hispana, varios literatos chilenos lo recordaron y expresaron su agrado con el premio.

ENRIQUE LAFOURCADE

Enrique Lafourcade señaló que "el Premio está otorgado con justicia a un notable explorador de la nueva novela. Veintidós años se pasó Francia sin el Nobel de Literatura. Recuerdo al último, Jean Paul Sartre. Y su rechazo a este honor, explicando que le quitaba gratitud e inocencia a su tarea. Hay otra explicación: orgullo herido, porque lo recibió primero su rival Albert Camus".

Dijo que "a Simon se lo conoce muy poco en Chile. Yo confieso no haberlo leído. Francés nacido en Madagascar (como Camus en Argelia), me informó que su mejor novela sería "El Viento". El "nouveau roman" ha sido para mí una pesada tarea de lectura. Por suerte ya están todos viejos, y en el "ancien roman".

Recordó que "mi candidato era Borges", añadiendo que "propongo crear el premio 'Cordón de Literatura y dársele, el primero, al gran Jorge Luis'".

IRAUULO ARENAS

Por su parte, Braulio Arenas, quien sostuvo largas conversaciones con Simon durante su visita a Chile, calificó el premio como "un acierto".

Recordó que "no es un autor divulgado entre el gran público, debido a la escasa traducción chilena de su obra. No obstante, es un escritor muy estimado a nivel de publicaciones especializadas, aunque no podría calificarse como un autor de élite".

Lo recordó como "un hombre lleno de preocupación por los más variados aspectos de la realidad contemporánea, especialmente por los problemas que afectan a su mundo: Europa".

LUIS SANCHEZ LATORRE

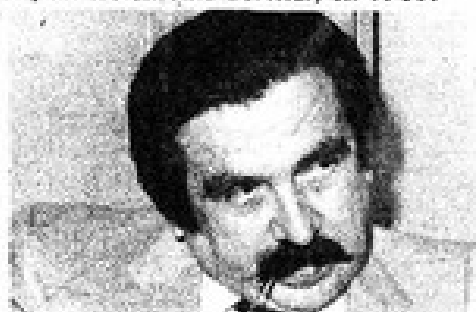
Luis Sánchez Latorre expresó su alegría por la designación, señalando que "la elección y, en cierta medida, ha sido mi amigo. Lo conocí en Chile, en 1969, cuando se realizó en Viña del Mar, organizado por la Sociedad de Escritores de Chile, un encuentro latinoamericano de escritores, en agosto de ese año".

Recordó que Simon estuvo en ese evento junto a otros observadores extranjeros, "pronunciando una exposición muy destacada, en la que se refirió a la situación del hombre moderno, al papel del escritor y al compromiso que a su juicio éste adquiere con la cultura. Simon es un defensor de los valores de una cultura que suele desecharse o olvidarse".

Agregó que junto a autores como Alain Robbe-Grillet, Nathalie Sarraute y Michel Butor, representa lo más grande de la nueva novela francesa o "como se ha llamado, de la antinovela".

Señaló que "Simon ha escrito alrededor de una docena de obras ricas en un atrevido corte en los planos, un lenguaje pulido y muy ceñido a los cánones que maximiza la calidad de la lengua". Agregó que, junto a esta característica, "es dueño de una óptica audaz y de una gran capacidad descriptiva". "Narrador de gran categoría —expresó— su obra muestra las mejores influencias de Joyce y Faulkner".

Recordando sus contactos con escritores chile-



Luis Sánchez Latorre, recordando la permanencia de Simon en Chile.

nos, Sánchez mencionó a Jorge Edwards, a Martín Gaitan, a Braulio Arenas, a José Ricardo Morales (actualmente en España), este último con quien sostuvo hasta hace poco un permanente intercambio epistolar.

Su obra —como toda antinovela— busca un máximo objetivismo, emparentado a la poesía. Se trata —explicó Sánchez— de mostrar la belleza o el dolor "sin evocar el prejuicio subjetivo del autor".

"Simon —dijo— logra la descripción objetiva del detalle mínimo y minucioso, sin ser naturalista. Sin que el dístico del autor influya la escena. Su trabajo es un ensayo de laboratorio, en el cual uno puede fracasar o tener éxito. Simon lo tuvo porque el éxito depende de la calidad... y él la tiene".

ENTREVISTA DE "EL MERCURIO"

En la edición de "El Mercurio" del 29 de agosto de 1969, el Premio Nobel de Literatura había expresado importantes conceptos en torno a su vida y obras.

Claude Simon, uno de los componentes de ese grupo de autores franceses que llamaron la atención con el concepto de la "nueva novela", autor de obras como "L'Herbe" (La Hierba) y "La Corde Raide" (La cuerda tensa) comenzó a publicar tarde, porque su juventud, como la de toda su generación, se perdió entre guerras. Primero combatió en España, los ancestros de su madre, de origen catalán y de sus principios republicanos. Después la guerra mundial y los años de prisión.

—¿Cómo se gestó ese movimiento de la novela nueva?

—La verdad es que cuando nos conocimos todos los integrantes ya teníamos escrita una buena parte de nuestra obra. Un día el generoso editor de la Éditions de Minuit, Jerome Lindon, nos sugirió que nos conociéramos y celebráramos para ello un coloquio. Y así se hizo. Coincidíamos en lo esencial, pero somos muy diversos en lo específico.

Señaló Simon que de todos los grandes escritores latinoamericanos que conocía, no veía surgir algo que pudiera perfilarse como característica del continente, porque todos son diferentes, a tal medida que no hay parangón. Sin embargo reconoció que para él el verdadero gigante es Jorge Luis Borges.

Recordó que "La Jalousie" (La Celosía) de Alain Robbe-Grillet era una obra genial, en la que se trata de los objetos que rodean al hombre y se encarnan en su propio drama, sin decir nunca ningún pensamiento profundo, sin pronunciarse el autor jamás.

De los escritores franceses Simon dijo tener poca deuda. "Me siento mucho más compatriota de Dostoyevski, Tolstói o Chejov que de Balzac o Stendhal", afirmó. Pero reconoció que para él el escritor francés más grande era Marcel Proust, a quien le debía el concepto del tiempo global, el que ocurre mientras se está escribiendo, aquel que demuestra que la infancia puede ser más importante en el tiempo actual que en el momento mismo en que acontece, por oposición al tradicional tiempo fluir de la novelística tradicional.

Simon estuvo en Chile". [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1985

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Simon estuvo en Chile". [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile